

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 98 (2007)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## C Andere Organisationen – Autres organisations

### **CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum Centre suisse d'essais des composants électroniques**

Sitz – Siège: Neuchâtel

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, tél. 032 729 11 30,  
fax 032 729 11 39, info@csee.ch, www.csee.ch

#### **Direktor – Directeur:**

Peter Annaheim

### **SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften Académie suisse des sciences techniques**

Sitz – Siège: Zürich

#### **Vorstand – Comité**

##### **Präsident – Président:**

Prof. em. Dr. René Dändliker, Oberwiler Kirchweg 20, 6300 Zug

##### **Vizepräsidenten – Vice-présidents:**

Dr. Irene Aegerter, Säumerstrasse 26, 8832 Wollerau

Dr. Fulvio Caccia, In Sceresora 4, 6528 Camorino

##### **Quästor:**

Dr. Mougahed Darwish, EM Microelectronic-Marin SA, 3, rue des Sors,  
2074 Marin

##### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

Prof. Dr. Richard Bühler, Direktionspräsident, Fachhochschule Nordwest-  
schweiz, Schulthess-Allee 1, 5201 Brugg

Dr. Bernd Hägele, Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF),  
Hallwylstrasse 4, 3003 Bern

Prof. Jacques Jacot, EPFL STI IPR LPM1, Station 17, 1015 Lausanne

Prof. Dr. Hansjürg Leibundgut, ETH Zürich, HIL E 15.1, 8093 Zürich

Dr. Johannes R. Randegger, Novartis International AG, WKL-121.3.03,  
Postfach, 4002 Basel

Dr. Peter Schütz, Mühlestieggrain 40, 4125 Riehen

Prof. Dr. Alfred Strohmeier, Cité de l'Ouest, 2000 Neuchâtel

Nicola Thibaudeau, CEO, MPs Micro Precision Systems AG, Postfach  
6069, Eckweg 8, 2500 Bienne 6

Prof. Dr. Nicolas Wavre, 5, rue Pierre-Beau, 2015 Areuse

Dr. Jean-Bernard Weber, Schweiz. Nationalfonds (SNF), Wildhainweg 20,  
3001 Bern

Prof. Dr. Carl A. Zehnder, ETHZ, Dept. Informatik, ETH-Zentrum,  
IFW A47.2, 8092 Zürich

Dr. Hans-Rudolf Zeller, Consenec AG, Im Segelhof, 5405 Dättwil

Prof. Dr. Andreas Zuberbühler, Amerikanerstrasse 1, 4102 Binningen

#### **Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique**

##### **Präsident – Président:**

Prof. Dr. Andreas Zuberbühler, Amerikanerstrasse 1, 4102 Binningen

##### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Seidengasse 16, 8001 Zürich, Tel. 044 226 50 11, Fax 044 226 50 19,  
info@satw.ch, www.satw.ch

##### **Generalsekretär – Secrétaire général**

Dr. Hans Hänni

### **SLG – Schweizer Licht Gesellschaft Association suisse pour l'éclairage**

Sitz – Siège: Bern

#### **Vorstand – Comité**

##### **Präsident – Président:**

I. Huber, Technischer Direktor, Tulux AG, Tuggen

##### **Vizepräsident – Vice-président:**

M. Rechsteiner, Lichtgestalter, art light GmbH, St. Gallen

##### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

J. Burgstaller, Seco, Eidg. Arbeitsinspektion, Zürich

M. Christen, Philips AG Lighting, Zürich

H. Dudli, Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung metas,  
Bern-Wabern

R. Dumont, Dumont-Schneider SA, Grand-Lancy

H. Ehrensperger, CCHE Architecture SA, Lausanne

Ch. A. Huber, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BFU Bern,  
Vertreter derselben

M. Jäger, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, Zürich

D. Levy, Regent Beleuchtungskörper AG, Lausanne

D. Tschudy, Amstein & Walthert AG, Zürich

J. Weber, Electrosuisse, Fehraltorf, Vertreter von Electrosuisse

##### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Postgasse 17, Postfach 686, 3000 Bern 8, Tel. 031 313 88 11,  
Fax 031 313 88 99, slg@bvberatung.net, www.slg.ch

##### **Sekretär – Secrétaire:**

C. Giroud, Bern

### **Infel AG**

Sitz – Siège: Zürich

##### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Militärstrasse 36, Postfach 3080, 8021 Zürich, Tel. 044 299 41 41,  
Fax 044 299 41 40, info@infel.ch, www.infel.ch

##### **Vorsitzender der Geschäftsleitung – Directeur:**

Dr. Beat Schaller

### **Les Electriciens Romands**

Sitz – Siège: Lausanne

#### **Vorstand – Comité**

##### **Präsident – Président:**

Jean-Gabriel Florio, directeur des services partagés, SIG, case postale  
2777, 1211 Genève 2

##### **1. Vizepräsident – 1<sup>er</sup> vice-président:**

Raymond Vaudroz, directeur, Services industriels de Monthey, Av. du Sim-  
plon 10, case postale 264, 1870 Monthey

##### **2. Vizepräsident – 2<sup>e</sup> vice-président:**

Vacant

##### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

André Besson, directeur, Services industriels, Commune de Bagnes,  
1934 Le Châble

Alain Bourqui, directeur général, Société électrique de la Vallée de  
Joux SA, 1341 L'Orient

*Gérard Brulhart*, directeur, Gruyère Energie, Rue de l'Etang 20, 1630 Bulle FR

*Jean Bucher*, président-administrateur, Duvoisin-Groux SA, Ch. de Cudrex 6, 1030 Bussigny-Lausanne

*Bernard Chassot*, directeur commercial, Groupe E, Bd de Pérolles 25, 1700 Fribourg

*Eric Davalle*, chef du service de l'électricité, Services industriels de Lausanne, Pl. Chaudron 27, Case postale 7416, 1002 Lausanne

*Antoine Grandjean*, directeur des Services industriels, de la Police et Police du Feu, Fbg de l'Hôpital 4, 2001 Neuchâtel

*Patrick Mariller*, directeur financier, EOS Holding, case postale 570, 1001 Lausanne

*Serge Michaud*, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

*Raphaël Odoni*, directeur Suisse romande, Siemens Suisse SA, Av. des Baumettes 5, 1020 Renens

*Dr. Martin Pfisterer*, Stv. Direktor, BKW FMB Energie SA, Viktoriaplatz 2, 3000 Berne 25

*Prof. Alfred Ruffer*, EPFL STI LEI, ELD 132 (Bâtiment EL), Station 11, 1015 Lausanne

*Pierre-Alain Urech*, directeur général, Romande Energie SA, Rue de Lausanne 53, 1110 Morges 1

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Ch. de Mornex 6, case postale 534, 1001 Lausanne, tél. 021 310 30 30, fax 021 310 30 40, info@electricite.ch, www.electricite.ch

#### **Direktor – Directeur:**

*Charles Garneri*, directeur a.i.

### **Nuklearforum Schweiz – Forum nucléaire suisse**

**Sitz – Siège:** Bern

#### **Vorstand und Delegation – Comité et délégation**

##### **Ehrenpräsident – Président d'honneur:**

*Dr. H. J. Huber*, Fürsprecher, a. Ständerat, 5330 Zurzach

##### **Präsident – Président:**

*Dr. B. Pellaud*<sup>\*)</sup>, 1977 Icoigne

##### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Dr. H. Fuchs*<sup>\*)</sup>, Gelterkinden

##### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

*E. Bader*, Nationalrätin, 4717 Mümliswil

*J. A. Dürr*, Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 5001 Aarau

*Prof. Dr. R. Chawla*<sup>\*)</sup>, Laboratoire de physique des réacteurs, EPFL, Lausanne, und Labor für Reaktorphysik und Systemtechnik, PSI, 5232 Villigen PSI

*G. Friedmann*, Direktor, CCI AG, 8404 Winterthur

*Dr. G. Gabrielli*, ABB Schweiz AG, 5400 Baden

*Prof. Dr. H. W. Gäggeler*, Ordinarius für Radio- und Nuklearchemie an der Universität Bern und Leiter Radiochemie am Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI

*Dr. H.-H. Gasser*, a. Regierungsrat, 6078 Lungern

*Dr. I. Hagenlocher*, Präsidentin der Schweizerischen Gesellschaft der Kernfachleute, 5430 Wettingen

*P. Hirt*<sup>\*)</sup>, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

*Prof. Dr. W. Kröger*, ETHZ, 8092 Zürich

*Prof. Dr. Dr. h.c. J. Th. Locher*, 5018 Erlinsbach

*Dr. M. Pfisterer*<sup>\*)</sup>, Stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

*Dr. A. Pochelon*, EPFL, 1015 Lausanne

*Dr. G. Resele*, Geschäftsleiter, Colenco Power Engineering AG, 5405 Baden

*B. Revaz*<sup>\*)</sup>, EOS Holding, 1001 Lausanne

*Prof. Dr. A. Romer*, Elettricità Svizzera italiana, 6501 Bellinzona

*M. Schönenberger*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 5325 Leibstadt

*Dr. Ch. Stalder*, Direktion «Die Mobilien», 3001 Bern

*Dr. M. Thumann*<sup>\*)</sup>, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*A. Tobola Dreyfuss*, Schweiz. Gewerbeverband, 3001 Bern

*K. Wyss*, Gemeindeammann, 5316 Leuggern

#### **Geschäftsstelle – Secrétariat:**

Postfach 1021, 3000 Bern 14, Tel. 031 560 36 50, Fax 031 560 36 59, www.nuklearforum.ch

#### **Geschäftsführer – Directeur:**

*Dr. R. Bilanz*

<sup>\*)</sup> Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du Comité

### **Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas – Fédération des Sociétés nationales des Ingénieurs électriciens de l'Europe**

#### **Sitz – Siège:** Brüssel

Eurel, Avenue Roger Vandendriessche 18, B-1050 Brussels

#### **Präsident – Président:**

*Dr. G. Rabensteiner* (ÖVE)

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Dr. G. Gerlach* (VDE)

#### **Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):**

Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Tel. +43 1 587 6373

The Association of Electrical, Electronics and Automation Societies in Finland (Finel), Merikasarminkatu 7J 53, SF-00160 Helsinki, Tel. +358 9 668 9850

Société de l'Electricité, de l'Electronique et des Technologies de l'Information et de la Communication (SEE), 17, rue Hamelin, F-75783 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 5690 3700

Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik (VDE),

Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main, Tel. +49 69 63 08 0

The Institution of Engineering and Technology (IET), Savoy Place, WC2R OBL, UK-London, Tel. +44 207 240 1871

Hungarian Electrotechnical Association (MEE), Kossuth Lajos tér 6–8, H-1055 Budapest, Tel. +36 1 312 06629

Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI), Ufficio Centrale, Secondo Piano, Piazzale Morandi 2, I-20121 Milan, Tel. +39 2 777 901

Ordem Dos Engenheiros (OE), Avenida de Antonio Augusto de Aguiar 3D, P-1097 Lisbon Codex, Tel. +351 21 313 2438

Society of Power Engineers in Romania (SIER), Lacul Tei No 1, P.O. Box 30-33, R-72301 Bucharest 72301, Tel. +402 1 206 12 29

Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), ul. Swietokrzyska 14A, PL-00-050 Warsaw, Tel. +48 22 826 8601

Slovak Electrotechnic Society (SES), Zvolenska cesta, 20, SLO-97590 Banska Bystrica, Tel. +421 48 4324 157

Svenska Elektro- och Dataingenjörers Risksförening (SER, Swedish Society of Electrical and Computer Engineers), S-106 12 Stockholm, Tel. +46 8 796 65 60

Electrosuisse, Luppenstr. 1, CH-8320 Fehraltorf, Tel. +41 44 956 11 11, Vertreter: *Jörg Weber*, Leiter Verbandsaktivitäten

Institution of Engineers of Ireland (IEI), 22 Clyde Road, Ballsbridge, Dublin 4, Tel. +353 1 668 4341

#### **Sekretariat – Secrétariat:**

Eurel, Avenue Roger Vandendriessche 18, B-1150 Brussels  
Tel. +32 2 646 76 00, Fax +32 2 646 30 32, eurel@eurel.org,  
www.eurel.org

#### **Generalsekretär – Secrétaire général:**

*P. Neu* (VDE)

### **Schweizerischer Energierat – Conseil suisse de l'énergie**

**Sitz – Siège:** Bern

#### **Präsident – Président:**

*Chr. Roggenmoser*, a. Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Bern

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Dr. R. Ganz*, Präsident, Erdöl-Vereinigung, Zürich

**Weitere Mitglieder – Autres membres:**

*W. Gränicher*, Präsident, Alstom Schweiz, Baden  
*M. Jermann*, Paul-Scherer-Institut, Villigen  
 Dr. h.c. *M. Kohn*, Präsidium, Energie- und Klimakommission der ICC, Zürich/Paris  
 Dr. *H. Leutenegger*, Präsident, Verband der Schweizerischen Gasindustrie, Zürich  
 Dr. *J.-L. von Planta*, Schweiz, Energie-Konsumenten-Verband, Basel

**Geschäftsstelle – Secrétariat:**

Monbijoustrasse 16, Postfach 6021, 3001 Bern,  
 Tel. 031 388 82 83, info@worldenergy.ch, www.worldenergy.ch

**Generalsekretär – Secrétaire général:**

*J.-E. Bartlome*

---

**Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK)  
 Société suisse de protection contre la corrosion (SSC)**

Sitz – Siège: Zürich

**Vorstand – Comité****Präsident – Président:**

*M. Lörtscher*, BAV, 3003 Bern

**Vizepräsident – Vice-président:**

Dr. *A. Kälchmann*, SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

**Weitere Mitglieder – Autres membres:**

*M. Rahn*, CARBURA, Zentralstrasse 37, 8036 Zürich  
*R. Wendelspiess*, ERI, Richtstrasse 15, 8304 Wallisellen

**Geschäftsstelle – Agence:**

SGK, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich  
 Tel. 044 445 15 90, Fax 044 273 04 33, sgk@sgk.ch

**Geschäftsführer – Directeur:**

Dr. *M. Büchler*

---

**FKH – Fachkommission für Hochspannungsfragen  
 Commission d'étude des questions relatives à la haute tension**

Sitz – Siège: Zürich

**Vorstand – Comité****Präsident – Président:**

Dr. *T. Aschwanden*, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

**Vizepräsident – Vice-président:**

*B. Burkhardt*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23, 5401 Baden

**Weitere Mitglieder – Autres membres:**

Dr. *R. Bräunlich*, FKH-Geschäftsleiter, Voltastrasse 9, 8044 Zürich  
*H. Aeschbach*, AREVA T&D AG, Carl-Sprecher-Strasse 1, 5036 Oberentfelden  
 Dr. *P. Biller*, ABB Sécheron SA, case postale 2095, 1211 Genève  
*P. Betz*, VSE, Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau  
*S. Michaud*, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
*P. Fessler*, EWZ, Tramstrasse 35, 8050 Zürich  
 Prof. Dr. *K. Fröhlich*, EEH – High Voltage Laboratory, ETH Zentrum, 8092 Zürich  
 Dr. *P. Zweiacker*, EPFL, 2025 Lausanne  
*B. Krummen*, Services industriels, case postale 836, 1000 Lausanne 9  
*M. Aeberhard*, SBB, Energie, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen  
*A. Meier*, Brugg Kabel AG, Klosterzelgstrasse 28, 5201 Brugg  
 Dr. *D. Orzan*, BKW FMB Energie AG, Bahnhofstrasse 20, 3072 Ostermundigen  
 Prof. *H.-F. Sauvain*, Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, 1700 Fribourg  
 Dr. *H. Zimmermann*, Atel Netz AG, Bahnhofquai 12, 4601 Olten

**Geschäftsstelle – Agence:**

Fachkommission für Hochspannungsfragen, Voltastrasse 9, 8044 Zürich  
 Tel. 044 253 62 62, Fax 044 253 62 60, info@fkh.ch, www.fkh.ch

**Geschäftsführer – Directeur:**

Dr. *R. Bräunlich*

---

**PKE Pensionskasse Energie – CPE Caisse Pension Energie**

Sitz – Siège: Zürich

**Präsident – Président:**

*Kurt Baumgartner*, Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Finanzen und Dienste, Aare Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

**Vizepräsident – Vice-président:**

*Michel Praplan*, responsable RH, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

**Vertreter der Unternehmen – Délégués des entreprises:**

*Kurt Baumgartner*, Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Finanzen und Dienste, Aare Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

*Yves Bovay*, directeur Ressources Humaines, Groupe E SA, 2035 Corcelles

*Antoine de Lattre*, directeur commercial et administratif, Compagnie industrielle et commerciale du Gaz SA, 1800 Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône SA, 1860 Aigle

*Marold Hofstetter*, direttore, OFIMA, 6604 Locarno

*Beat Schlegel*, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

**Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:**

*Sylvia Huber*, chef de la division finances, Sierre Energie SA, 3960 Sierre  
*Urs Ipser*, Treasur- und Finanzbuchhaltung, Energiedienst Holding AG, 5080 Laufenburg

*Armando Pagani*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Michel Praplan*, responsable RH, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Hans von Däniken*, Angestellter Energiehandel, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

**Geschäftsstelle – Gérance:**

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 287 92 92,  
 Fax 044 287 92 99

**Direktorin – Directrice:**

*Clivia Koch*

---

**PKE Vorsorgestiftung Energie – CPE Fondation de prévoyance Energie**

Sitz – Siège: Zürich

**Präsident – Président:**

Dr. *Rolf Bösch*, CFO und Mitglied der Konzernleitung, Axpo Holding AG, 5401 Baden

**Vizepräsident – Vice-président:**

*Armando Pagani*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

**Vertreter der Unternehmen – Délégués des entreprises:**

Dr. *Rolf Bösch*, CFO und Mitglied der Konzernleitung, Axpo Holding AG, 5401 Baden

*Alain Brodard*, responsable finances et administration, Groupe E Connect SA, 1783 Granges-Paccot

*Antoine de Lattre*, directeur commercial et administratif, Compagnie industrielle et commerciale du Gaz SA, 1800 Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône SA, 1860 Aigle

*Lukas Müder*, CFO, stv. Leiter der Geschäftsleitung, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

*Riccardo Wahlenmayer*, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:**

*Marc Balissat*, Stucky SA, 1020 Rennes

*Fridolin Dürst*, Schichtführer, Kraftwerke Linth-Limmern, 5401 Baden

*Peter Oser*, Leiter Netzregion, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

*Armando Pagani*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Hansueli Sallenbach*, Leiter Rechtsdienst, AEW Energie AG, 5001 Aarau

**Geschäftsstelle – Gérance:**

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 287 92 92,  
Fax 044 287 92 99

**Direktorin – Directrice:**

Clivia Koch

**Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke  
Caisse de compensation des centrales suisses d'électricité**

Sitz – Siège: Zürich

**Präsident – Président:**

B. Schlegel, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke (CKW), 6002 Luzern

**Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:**

Y. Bovay, directeur Ressources Humaines, Groupe E SA, 1701 Fribourg  
R. Domenig, Vorsitzender der Geschäftsleitung, St. Gallisch-Appenzel-  
lische Kraftwerke (SAK), 9001 St. Gallen  
H. Koch, Leiter HR Projekte, Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel),  
4601 Olten

**Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:**

C. Rondelli, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Solduno  
W. Stutz, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

**Geschäftsstelle – Gérance:**

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 044 265 53 32

**Geschäftsführer – Directeur:**

A. Zeller

**Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektri-  
zitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales des  
centrales suisses d'électricité (CAF)**

Sitz – Siège: Zürich

**Präsident – Président:**

K. Heiz, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Rätia Energie AG,  
7742 Poschiavo

**Weitere Mitglieder – Autres membres:**

Y. Bovay, directeur Ressources Humaines, Groupe E SA, 1701 Fribourg  
E. Schaffert, Leiterin Saläradministration und Personalversicherungen,  
Norostschweizerische Kraftwerke (NOK), 5401 Baden  
W. Stocker, Bereichsleiter Personal, EBM Trirhena AG,  
4142 Münchenstein  
Dr. C. Zoppi, 6929 Gravesano

**Geschäftsstelle – Gérance:**

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 044 265 53 32

**Direktor – Directeur:**

A. Zeller

**Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles**

Edig. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Admini-  
strations fédérales intéressant l'électrotechnique

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)

## Inserenten

ABB Schweiz AG, 5400 Baden	5	ISATEL Electronic AG, 6330 Cham	96
Abilita AG, 8105 Regensdorf	135	Kablan AG, 3072 Ostermundigen	85
AC-Trade, 8803 Rüslikon	135	Kamstrup A/S Schweiz, 8902 Urdorf	16
Alpha Elektrotechnik AG, 2560 Nidau	151	Landis & Gyr AG, 6301 Zug	2
ALSTOM (Schweiz) AG, 5242 Birr	25	Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	87, 138
ALTRONA mesatec AG, 8909 Zwillikon	27	Narda Safety Test Solutions DE 72793 Pfullingen	105
Anson AG Zürich, 8055 Zürich	99	Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	28
Areva T&D AG, 5036 Oberentfelden	61	Otto Fischer AG, 8010 Zürich	4
Avenis Trading SA, 1001 Lausanne	108	Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	96
Bettermann AG, 6386 Wolfenschiessen	16	Pfisterer Sefag AG, 6102 Malters	99
Cellpack AG, 5612 Villmergen		Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	28
Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern	137	Robert Fuchs AG, 8834 Schindellegi	152
Compona AG, 8320 Fehraltorf	84	Robotron Schweiz GmbH, 5401 Baden-Dättwil	111
Dehn + Söhne GmbH + CO. KG. DE-92306 Neumarkt	89	Schurter AG, 6002 Luzern	87
Deutsche Messe AG DE 30521 Hannover	24	Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	8
Ebo Systems AG, 8833 Samstagern	36/37	Stationenbau AG, 5612 Villmergen	48/49
Elektro-Material AG, 8031 Zürich	15	Stellba Hydro AG, 5244 Birrhard	134
Elevite AG, 8957 Spreitenbach	60	SUVA, 6002 Luzern	104
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	87	Sylvania Lighting SA, 1217 Meyrin	111
General Motors Suisse SA, 8152 Glattbrugg	95	Symo Electronic AG, 6330 Cham	24
Huber + Suhner AG, 9100 Herisau	26	Systron EMV GmbH, 8340 Hinwil	138
Huber Transformatoren AG, 8107 Buchs	111	VA TECH Hydro AG, 6010 Kriens	
Huser + Peyer AG, 8370 Busswil	14	Viessmann (Schweiz) AG, 9320 Arbon	100
IBAAarau AG, 5001 Aarau	62	Vogt AG, 4654 Lostorf	13
IBZ Schulen für Technik und Informatik, 5200 Brugg	88	VWEW Energieverlag GmbH DE-60326 Frankfurt am Main	113
InnoSolv AG, 9015 St. Gallen	107	Woertz AG, 4132 Muttenz	100
Instromet AG, 5412 Gebenstorf	62	ZbW Zentrum für berufliche Weiterbildung, 9015 St. Gallen	100